

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 12 dicembre 2006



Aoste, le 12 décembre 2006

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2007 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2007 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

PARTE SECONDA

TESTI COORDINATI

Testo coordinato della legge regionale 27 maggio 1994, n. 20 recante: «DISPOSIZIONI IN MATERIA DI TRASPORTO DI MERCI SU STRADA PER LA SICUREZZA DELLA CIRCOLAZIONE, LA SALVAGUARDIA DELLA SALUTE E DELL'AMBIENTE ED ALTRE DISPOSIZIONI PER IL CONTENIMENTO DELLA PRODUZIONE DI INQUINANTI ATMOSFERICI» (aggiornamento alla legge regionale 20 novembre 2006, n. 25).

pag. 2

SOMMAIRE

DEUXIÈME PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS RÉGIONAUX COORDONNÉS

Texte coordonné de la loi régionale n° 20 du 27 mai 1994, portant : « DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE TRANSPORTS ROUTIERS DE MARCHANDISES AUX FINS DE LA SÉCURITÉ DE LA CIRCULATION, DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ ET DE L'ENVIRONNEMENT ET AUTRES DISPOSITIONS VISANT À LA RÉDUCTION DE LA PRODUCTION DE POLLUANTS ATMOSPHÉRIQUES » (mise à jour au 20 novembre 2006 – Loi régionale n° 25).

page 2

PARTE SECONDA

TESTI COORDINATI

TESTO COORDINATO

della legge regionale 27 maggio 1994, n. 20 recante:
«DISPOSIZIONI IN MATERIA DI TRASPORTO DI MERCI SU
STRADA PER LA SICUREZZA DELLA CIRCOLAZIONE,
LA SALVAGUARDIA DELLA SALUTE E DELL'AMBIENTE ED
ALTRE DISPOSIZIONI PER IL CONTENIMENTO DELLA
PRODUZIONE DI INQUINANTI ATMOSFERICI»¹
(aggiornamento alla legge regionale 20
novembre 2006, n. 25).

Il presente testo coordinato è stato redatto al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge che si sono succedute nella materia; esso, pertanto, lascia invariati il valore e l'efficacia dei singoli atti normativi tra loro coordinati, i quali sono pubblicati nel Bollettino ufficiale della Regione.

Al fine di consentire la conoscenza dell'entrata in vigore delle leggi regionali succedutesi nella materia oggetto del presente testo coordinato, si riportano, qui di seguito, le date di pubblicazione sul Bollettino ufficiale:

- legge regionale 27 maggio 1994, n. 20 pubblicata sul Bollettino Ufficiale n. 25 del 7 giugno 1994; dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrata in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione;
- legge regionale 20 novembre 2006, n. 25 pubblicata sul Bollettino Ufficiale n. 51 del 12 dicembre 2006; vacatio legis ordinaria.

N.B.: Gli articoli o i commi (o le parti questi ultimi) della legge scritti in corsivo segnalano che i medesimi hanno formato oggetto di interventi legislativi.

OMISSIS

INDICE

- Art. 1 – Finalità
- Art. 2 – Comitato regionale di controllo dei flussi di traffico lungo gli assi internazionali
- Art. 3 – Iniziative di monitoraggio e controllo
- Art. 4 – Rilevamento di dati
- Art. 5 – Politiche tariffarie

DEUXIÈME PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS RÉGIONAUX COORDONNÉS

TEXTE COORDONNÉ

de la loi régionale n° 20 du 27 mai 1994, portant :
« DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE TRANSPORTS ROUTIERS
DE MARCHANDISES AUX FINS DE LA SÉCURITÉ DE LA
CIRCULATION, DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ ET DE
L'ENVIRONNEMENT ET AUTRES DISPOSIZIONI VISANT
À LA RÉDUCTION DE LA PRODUCTION DE POLLUANTS
ATMOSPHÉRIQUES »¹ (mise à jour au 20
novembre 2006 – Loi régionale n° 25).

Le présent texte coordonné n'a été rédigé que pour faciliter la lecture des dispositions législatives qui se sont succédées en la matière ; il ne porte donc pas préjudice à la valeur ni à l'effectivité de chacun des actes législatifs ainsi reliés entre eux, actes qui sont publiés au Bulletin officiel de la Région.

Afin de rappeler l'entrée en vigueur des lois régionales qui se sont succédées en la matière faisant l'objet du présent texte coordonné, les dates de publication au Bulletin officiel desdites lois sont indiquées ci-après :

- loi régionale n° 20 du 27 mai 1994, publiée au Bulletin officiel n° 25 du 7 juin 1994, déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial et entrée en vigueur le jour suivant sa publication ;
- loi régionale n° 25 du 20 novembre 2006, publiée au Bulletin officiel n° 51 du 12 décembre 2006, vacatio legis ordinaire.

N.B. : Les articles et les alinéa (ou parties de ces derniers) du présent texte coordonné qui sont imprimés en italique ont fait l'objet de dispositions législatives.

OMISSIS

INDEX

- Art. 1^{er} – Finalités
- Art. 2 – Comité régional de contrôle des flux de circulation le long des axes internationaux
- Art. 3 – Mesures de suivi et de contrôle
- Art. 4 – Relevé des données
- Art. 5 – Politiques tarifaires

- Art. 6 – Disposizioni per il contenimento progressivo dei flussi di traffico
Art. 7 – Informazione
Art. 8 – Concertazione internazionale
Art. 8bis – Misure per il contenimento della produzione di inquinanti atmosferici
Art. 9
Art. 10 – Azioni comunitarie e statali di sostegno
Art. 11 – Oneri finanziari
Art. 12 – Dichiarazione d'urgenza.

- Art. 6 – Dispositions relatives à la réduction progressive des flux de circulation
Art. 7 – Information
Art. 8 – Concertation internationale
Art. 8 bis – Mesures visant à la réduction de la production de polluants atmosphériques
Art. 9
Art. 10 – Aides communautaires et nationales
Art. 11 – Charges financières
Art. 12 – Déclaration d'urgence

Art. 1²
(Finalità)

1. La Regione, in conformità alla normativa statale e comunitaria vigente in materia e nel quadro degli obiettivi definiti dalla Convenzione per la protezione delle Alpi, fatta a Salisburgo il 7 novembre 1991, ratificata ai sensi della legge 14 ottobre 1999, n. 403, ed in particolare dal relativo Protocollo in materia di trasporti, assume e promuove ogni iniziativa utile a garantire che i flussi di traffico attraverso il proprio territorio si rendano compatibili con le esigenze di sicurezza della circolazione, di tutela della salute della popolazione e di salvaguardia dell'ambiente, nonché a favorire e promuovere lo sviluppo del trasporto su ferrovia, al fine di decongestionare la rete stradale e autostradale regionale.

Art. 1^{er 2}
(Finalités)

1. Conformément aux dispositions nationales et communautaires en vigueur en la matière et dans le cadre des objectifs établis par la Convention sur la protection des Alpes – signée à Salzbourg le 7 novembre 1991 et ratifiée au sens de la loi n° 403 du 14 octobre 1999 – et notamment par son protocole en matière de transports, la Région lance et encourage toute initiative susceptible de garantir des flux de circulation sur son territoire compatibles avec les exigences en matière de sécurité de la circulation, de protection de la santé de la population et de sauvegarde de l'environnement, et de favoriser le développement des transports par rail, et ce, afin de décongestionner le réseau routier et autoroutier régional.

Art. 2
(Comitato regionale di controllo dei flussi di traffico lungo gli assi internazionali)³

1. È istituito, presso la struttura regionale competente in materia di ambiente, il Comitato regionale di controllo dei flussi di traffico attraverso il territorio regionale, con il compito di promuovere e coordinare le iniziative dirette a monitorare e ridurre gli effetti negativi ed i rischi derivanti dai predetti flussi.⁴
2. Il Comitato è composto da:
- a) il Presidente della Regione, che lo presiede;⁵
 - b) l'Assessore regionale competente in materia di ambiente, con funzioni di vicepresidente;⁶
 - bbis) l'Assessore regionale competente in materia di trasporti;⁷
 - c) il responsabile del Compartimento della Valle d'Aosta dell'Azienda nazionale autonoma delle strade (ANAS);
 - d) i direttori di esercizio della Società italiana del traforo del Monte Bianco, della Società italiana del traforo del Gran San Bernardo, della Società raccordo autostradale valdostana, della Società autostrade valdostane;
 - e) il Comandante della Polizia stradale in Valle d'Aosta;
 - f) il Comandante della Guardia di finanza in Valle d'Aosta;

Art. 2
(Comité régional de contrôle des flux de circulation le long des axes internationaux)³

1. Un Comité régional de contrôle des flux de circulation sur le territoire régional est créé auprès de la structure régionale compétente en matière d'environnement. Ledit comité est chargé de promouvoir et de coordonner les initiatives visant au contrôle et à la réduction des effets négatifs et des risques liés auxdits flux.⁴
2. Le comité est composé par:
- a) Le président de la Région, en qualité de président ;⁵
 - b) L'assesseur régional compétent en matière d'environnement, en qualité de vice-président ;⁶
 - b bis) L'assesseur régional compétent en matière de transports ;⁷
 - c) Le responsable du «Compartimento della Valle d'Aosta» de l'«Azienda nazionale autonoma delle strade» (ANAS);
 - d) Les directeurs de la «Società italiana del traforo del Monte Bianco», de la «Società italiana del traforo del Gran San Bernardo», de la «Società raccordo autostradale valdostana», de la «Società autostrade valdostane»;
 - e) Le Comandant de la «Polizia stradale» de la Vallée d'Aoste;
 - f) Le Comandant de la «Guardia di finanza» de la Vallée d'Aoste;

- g) due rappresentanti designati dalle associazioni e dai comitati operanti in Valle d'Aosta per la tutela dei cittadini dagli effetti del traffico di merci su strada;
- g bis) *due rappresentanti degli enti locali*; ⁸
- h) *il direttore generale dell'Agenda regionale per la protezione dell'ambiente (ARPA)*; ⁹
- i) ¹⁰
- l) *il Comandante del Gruppo dei Carabinieri di Aosta.*

3. ¹¹

- 4. *Il Comitato si riunisce su convocazione del presidente o su richiesta motivata di un terzo dei componenti e della riunione è redatto verbale. I membri del Comitato possono designare per la partecipazione alle riunioni persona da essi delegata.* ¹²

Art. 3 ¹³

(Iniziative di monitoraggio e controllo)

- 1. *La Regione, anche in collaborazione con le società concessionarie dei trafori del Monte Bianco, del Gran San Bernardo e delle autostrade valdostane e con l'ANAS, dispone, avvalendosi, per il supporto tecnico e scientifico, di propri enti strumentali, iniziative di monitoraggio e controllo dei flussi di traffico nel territorio regionale e dei relativi impatti sull'ambiente. Con le medesime modalità, la Regione dispone, inoltre, l'effettuazione di appositi studi, rapporti e relazioni sulle caratteristiche, le peculiarità e le prospettive di sviluppo compatibile dei trasporti attraverso le Alpi.*
- 2. *La Regione provvede ad istituire, ai sensi delle leggi di settore in vigore, anche in accordo con le forze dell'ordine, adeguati dispositivi di controllo nei valichi e lungo gli assi stradali di accesso o in apposite aree di regolazione.*

Art. 4 ¹⁴

(Rilevamento di dati)

- 1. *La Regione, per il tramite della struttura regionale competente in materia di ambiente, assicura la raccolta, l'elaborazione e la diffusione dei dati sui transiti, trasmessi mensilmente dalle società concessionarie dei trafori del Monte Bianco e del Gran San Bernardo e delle autostrade valdostane, nonché la raccolta e l'elaborazione dei dati relativi all'inquinamento atmosferico e al rumore ambientale, rilevati mediante i sistemi e le apparecchiature allo scopo dislocati sul territorio regionale.*

Art. 5 ¹⁵

(Politiche tariffarie)

- 1. *La Regione promuove presso gli enti e gli organismi competenti scelte di politica tariffaria differenziate per le autostrade valdostane e i trafori del Monte Bianco e del Gran San Bernardo, volte a disincentivare l'utilizzo di mezzi obsoleti o ad alte emissioni inquinanti e a favo-*

- g) Deux représentants désignés par les associations et les comités œuvrant en Vallée d'Aoste dans le secteur de la sauvegarde des citoyens contre les effets du transport routier de marchandises;
- g bis) *Deux représentants des collectivités locales*; ⁸
- h) *Le directeur général de l'Agence régionale de la protection de l'environnement (ARPE)*; ⁹
- i) ¹⁰
- l) *Le Comandant du «Groupe dei Carabinieri» d'Aosta.*

3. ¹¹

- 4. *Le Comité se réunit sur convocation du président ou sur demande motivée d'un tiers de ses membres et les séances font l'objet d'un procès-verbal. Les membres dudit Comité peuvent désigner un délégué pour participer auxdites séances.* ¹²

Art. 3 ¹³

(Mesures de suivi et de contrôle)

- 1. *La Région – en collaboration éventuellement avec les sociétés concessionnaires des tunnels du Mont-Blanc, du Grand-Saint-Bernard et des autoroutes valdôtaines et avec l'ANAS – prend, en faisant appel à ses établissements opérationnels pour ce qui est du soutien technique et scientifique, des mesures de suivi et de contrôle des flux de la circulation sur le territoire régional et de leur impact sur l'environnement. Suivant les mêmes modalités, la Région peut par ailleurs décider la réalisation d'études et de rapports sur les caractéristiques, les particularités et les perspectives de développement durable des transports à travers les Alpes.*
- 2. *Au sens des lois sectorielles en vigueur, la Région met en place – éventuellement en accord avec les forces de l'ordre – des dispositifs adéquats de contrôle aux frontières et le long des axes routiers d'accès ou dans des espaces de régulation spécialement prévus.*

Art. 4 ¹⁴

(Relevé des données)

- 1. *La Région, par l'intermédiaire de la structure régionale compétente en matière d'environnement, assure la collecte, le traitement et la diffusion des données sur les passages qui sont transmises, chaque mois, par les sociétés concessionnaires des tunnels du Mont-Blanc et du Grand-Saint-Bernard et des autoroutes valdôtaines, ainsi que la collecte et le traitement des données relatives à la pollution atmosphérique et au bruit environnemental, relevées au moyen des systèmes et des appareils installés à cet effet sur le territoire régional.*

Art. 5 ¹⁵

(Politiques tarifaires)

- 1. *La Région encourage les établissements et les organismes compétents à adopter une politique tarifaire différenciée pour les autoroutes valdôtaines et les tunnels du Mont-Blanc et du Grand-Saint-Bernard, et ce, dans le but de favoriser l'utilisation des véhicules commer-*

rire i veicoli commerciali di ultima generazione, tenuto conto dell'evoluzione del sistema di classificazione comunitario denominato Euro.

*Art. 6¹⁶
(Disposizioni per il contenimento
progressivo dei flussi di traffico)*

- 1. Sulla base delle conoscenze tecniche e scientifiche disponibili allo stato e delle informazioni derivate dalle iniziative di monitoraggio, studio e controllo disposte ai sensi dell'articolo 3, il Consiglio regionale definisce, ogni due anni, su proposta della Giunta regionale, la media massima giornaliera di veicoli adibiti al trasporto di merci di massa complessiva superiore a 7,5 tonnellate, autorizzata al transito in entrata ed uscita attraverso il traforo del Monte Bianco e il traforo del Gran San Bernardo, in modo distinto, in quanto compatibile con le esigenze di salvaguardia della sicurezza della circolazione, di tutela della salute della popolazione e dell'ambiente.*
- 2. La deliberazione di cui al comma 1 è trasmessa alle competenti autorità statali ed europee.*
- 3. La Giunta regionale definisce, in accordo con le autorità territorialmente competenti della Regione Piemonte, del Dipartimento dell'Alta Savoia e del Cantone Vallese, le misure e gli interventi, anche di emergenza, necessari ad evitare il sistematico superamento della media massima giornaliera, come definita ai sensi dei commi 1 e 2.*

*Art. 7
(Informazione)*

- 1. Nei confronti degli autotrasportatori nazionali e internazionali di merci che utilizzano l'itinerario valdostano la Regione dispone l'attuazione di iniziative di informazione e di sensibilizzazione ai fini della prevenzione e della sicurezza stradale. Tale sensibilizzazione evidenzierà in particolare la necessità di dispositivi antinquinanti e contro le rumorosità e richiamerà le disposizioni comunitarie, statali e locali in materia di circolazione stradale, trasporto merci, prevenzione degli incidenti e provvedimenti da prendersi in caso di incidente.*

*Art. 8
(Concertazione internazionale)*

- 1. La Regione sostiene le iniziative a carattere internazionale per la tutela dell'ambiente alpino e la riduzione dei danni derivanti dal traffico di merci su strada.*
- 2. Per le finalità di cui al comma 1, la Regione promuove e partecipa ad iniziative e studi coordinati a livello transfrontaliero, transregionale ed internazionale concernenti lo sviluppo di un sistema compatibile di trasporti attraverso le Alpi, promuovendo la consultazione*

ciaux de dernière génération au détriment des véhicules obsolètes et hautement polluants, compte tenu de l'évolution des normes européennes d'émissions dénommées Euro.

*Art. 6¹⁶
(Dispositions relatives à la réduction
progressive des flux de circulation)*

- 1. Sur la base des connaissances techniques et scientifiques disponibles à l'heure actuelle et des données découlant des mesures de suivi, d'étude et de contrôle prises au sens de l'art. 3 de la présente loi, le Conseil régional décide, tous les deux ans et sur proposition du Gouvernement régional, les plafonds journaliers des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total autorisés à passer, dans les deux directions, respectivement sous le tunnel du Mont-Blanc et sous le tunnel du Grand-Saint-Bernard, compte tenu des exigences de maintien de la sécurité de la circulation et de protection de la santé de la population et de l'environnement.*
- 2. La décision visée à l'alinéa ci-dessus est transmise aux autorités nationales et européennes compétentes.*
- 3. Le Gouvernement régional établit, en accord avec les autorités territorialement compétentes de la Région Piémont, du Département de la Haute-Savoie et du canton du Valais, les mesures et les actions, même urgentes, nécessaires afin d'éviter le dépassement systématique des plafonds journaliers fixés au sens des premier et deuxième alinéas du présent article.*

*Art. 7
(Information)*

- 1. La Région organise des actions d'information et de sensibilisation des transporteurs nationaux et internationaux de marchandises empruntant les routes de la Vallée d'Aoste, aux fins de la prévention des accidents et de la sécurité de la circulation. Lesdites actions viseront notamment à promouvoir l'adoption de dispositifs contre la pollution et les bruits et l'application des dispositions communautaires, nationales et locales en matière de circulation routière, de transport de marchandises, de prévention des accidents et de mesures à adopter en cas d'accident.*

*Art. 8
(Concertation internationale)*

- 1. La Région encourage les actions internationales visant la protection de l'environnement alpin et la réduction des conséquences dommageables des transports routiers de marchandises.*
- 2. Aux fins de la réalisation des objectifs prévus par le premier alinéa du présent article, la Région encourage les initiatives et les études coordonnées à l'échelon transfrontalier, transrégional et international en matière de développement d'un système de transports à travers les*

e la partecipazione delle associazioni e di ogni altro organismo operante nel territorio regionale per la difesa dell'ambiente.¹⁷

3.¹⁸

Art. 8bis¹⁹
(Misure per il contenimento della produzione di inquinanti atmosferici)

1. La Regione persegue l'obiettivo della progressiva riduzione di emissioni inquinanti in atmosfera.
2. Per le finalità di cui al comma 1, la Regione definisce gli strumenti normativi, finanziari ed operativi necessari per ridurre, prevenire ed evitare gli effetti nocivi di tali emissioni sul territorio, in particolare:
 - a) favorendo l'ammodernamento del parco dei veicoli immatricolati nel territorio regionale e dei mezzi adibiti al servizio di trasporto pubblico locale;
 - b) incentivando e potenziando l'utilizzo dei mezzi di trasporto pubblico;
 - c) favorendo e promuovendo lo sviluppo dei trasporti su ferrovia;
 - d) promuovendo la trasformazione degli impianti termici ancora ad impiego di gasolio in impianti ecocompatibili e migliorando il rendimento energetico in campo edilizio;
 - e) potenziando le fonti di produzione energetica rinnovabili.

Art. 9²⁰

Art. 10
(Azioni comunitarie e statali di sostegno)

1. Al fine di ridurre i costi inerenti al traffico internazionale di transito in Valle d'Aosta, compresi quelli sociali, sanitari, ambientali, la Giunta regionale è autorizzata a richiedere il sostegno dell'Unione europea, dello Stato italiano e delle competenti autorità elvetiche²¹ per la realizzazione di opere di infrastrutturazione che permettano il transito ferroviario alpino favorendo l'intermodalità e costituendo uno sbocco alternativo al traffico merci su strada.

Art. 11
(Oneri finanziari)

omissis

Art. 12
(Dichiarazione d'urgenza)

omissis

Alpes écocompatible, participe aux dites initiatives et étudie et favorise la consultation et l'adhésion des associations et de tout autre organisme œuvrant sur le territoire régional pour la protection de l'environnement.¹⁷

3.¹⁸

Art. 8 bis¹⁹
(Mesures visant à la réduction de la production de polluants atmosphériques)

1. La Région poursuit l'objectif de la réduction progressive des émissions de polluants atmosphériques.
2. Aux fins de la réalisation de l'objectif visé au premier alinéa du présent article, la Région établit les outils normatifs, financiers et opérationnels nécessaires pour réduire, prévenir et éviter les effets nuisibles des dites émissions sur le territoire. Pour ce faire, elle :
 - a) Favorise la modernisation du parc des véhicules immatriculés sur le territoire régional et des véhicules affectés au transport public local ;
 - b) Encourage et renforce l'utilisation des transports collectifs ;
 - c) Soutient le développement des transports par rail ;
 - d) Encourage la transformation des installations thermiques qui utilisent encore le gazole en installations respectueuses de l'environnement et l'amélioration du rendement énergétique dans le domaine de la construction ;
 - e) Favorise le recours aux sources de production d'énergie renouvelable.

Art. 9²⁰

Art. 10
(Aides communautaires et nationales)

1. Dans le cadre de la réduction des conséquences dommageables des transports internationaux en Vallée d'Aoste - notamment du point de vue des coûts sociaux, sanitaires et environnementaux - le Gouvernement régional est autorisé à demander le soutien de l'Union européenne, de l'État italien et des autorités helvétiques compétentes²¹, en vue de réaliser des infrastructures permettant la circulation sur rail à travers les Alpes et d'encourager le recours au transport intermodal, de manière à assurer une alternative au transport routier de marchandises.

Art. 11
(Charges financières)

omissis

Art. 12
(Déclaration d'urgence)

omissis

NOTE:

- ¹ Titolo così modificato dall'articolo 1 della L.R. 25/2006.
- ² Articolo così sostituito dall'articolo 2 della L.R. 25/2006.
- ³ Rubrica così sostituita dall'articolo 3, comma 1, della L.R. 25/2006.
- ⁴ Comma così sostituito dall'articolo 3, comma 2, della L.R. 25/2006.
- ⁵ Lettera così sostituita dall'articolo 3, comma 3, lettera a), della L.R. 25/2006.
- ⁶ Lettera così sostituita dall'articolo 3, comma 3, lettera b), della L.R. 25/2006.
- ⁷ Lettera inserita dall'articolo 3, comma 3, lettera c), della L.R. 25/2006.
- ⁸ Lettera inserita dall'articolo 3, comma 3, lettera d), della L.R. 25/2006.
- ⁹ Lettera così sostituita dall'articolo 3, comma 3, lettera e), della L.R. 25/2006.
- ¹⁰ Lettera abrogata dall'articolo 3, comma 3, lettera f), della L.R. 25/2006.
- ¹¹ Comma abrogato dall'articolo 3, comma 4, della L.R. 25/2006.
- ¹² Comma così sostituito dall'articolo 3, comma 5, della L.R. 25/2006.
- ¹³ Articolo così sostituito dall'articolo 4 della L.R. 25/2006.
- ¹⁴ Articolo così sostituito dall'articolo 5 della L.R. 25/2006.
- ¹⁵ Articolo così sostituito dall'articolo 6 della L.R. 25/2006.
- ¹⁶ Articolo così sostituito dall'articolo 7 della L.R. 25/2006.
- ¹⁷ Comma così sostituito dall'articolo 8, comma 1, della L.R. 25/2006.
- ¹⁸ Comma abrogato dall'articolo 8, comma 2, della L.R. 25/2006.
- ¹⁹ Articolo inserito dall'articolo 9 della L.R. 25/2006.
- ²⁰ Articolo abrogato dall'articolo 10 della L.R. 25/2006.
- ²¹ Parole così sostituite dall'articolo 11 della L.R. 25/2006.

N.B.: L'articolo 12 della L.R. 25/2006 reca, inoltre, le seguenti disposizioni transitorie:

«Art. 12
(Disposizioni transitorie)

1. Il Comitato regionale di controllo dei flussi di traffico è ricostituito nella composizione stabilita dall'articolo 2, comma 2, della L.R. 20/1994, come modificato dall'articolo 3, entro due mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge. A tal fine, le associazioni e i comitati di cui all'articolo 2, comma 2, lettera g), della L.R. 20/1994, che inten-

NOTES:

- ¹ Titre remplacé par le premier article de la L.R. n° 25/2006.
- ² Article remplacé par l'article 2 de la L.R. n° 25/2006.
- ³ Titre remplacé par le premier alinéa de l'article 3 de la L.R. n° 25/2006.
- ⁴ Alinéa remplacé par le deuxième alinéa de l'article 3 de la L.R. n° 25/2006.
- ⁵ Lettre remplacée par lettre a) du troisième alinéa de l'article 3 de la L.R. n° 25/2006.
- ⁶ Lettre remplacée par lettre b) du troisième alinéa de l'article 3 de la L.R. n° 25/2006.
- ⁷ Lettre insérée par lettre c) du troisième alinéa de l'article 3 de la L.R. n° 25/2006.
- ⁸ Lettre insérée par lettre d) du troisième alinéa de l'article 3 de la L.R. n° 25/2006.
- ⁹ Lettre remplacée par lettre e) du troisième alinéa de l'article 3 de la L.R. n° 25/2006.
- ¹⁰ Lettre abrogée par la lettre f) du troisième alinéa de l'article 3 de la L.R. n° 25/2006.
- ¹¹ Alinéa abrogé par le quatrième alinéa de l'article 3 de la L.R. n° 25/2006.
- ¹² Alinéa remplacé par le cinquième alinéa de l'article 3 de la L.R. n° 25/2006.
- ¹³ Article remplacé par l'article 4 de la L.R. n° 25/2006.
- ¹⁴ Article remplacé par l'article 5 de la L.R. n° 25/2006.
- ¹⁵ Article remplacé par l'article 6 de la L.R. n° 25/2006.
- ¹⁶ Article remplacé par l'article 7 de la L.R. n° 25/2006.
- ¹⁷ Alinéa remplacé par le premier alinéa de l'article 8 de la L.R. n° 25/2006.
- ¹⁸ Alinéa abrogé par le deuxième alinéa de l'article 8 de la L.R. n° 25/2006.
- ¹⁹ Article inséré par l'article 9 de la L.R. n° 25/2006.
- ²⁰ Article abrogé par l'article 10 de la L.R. n° 25/2006.
- ²¹ Mots remplacés par l'article 11 de la L.R. n° 25/2006.

N.B. : L'article 12 de la L.R. n° 25/2006 fixe les dispositions transitoires ci-après :

« Art. 12
(Dispositions transitoires)

1. Le Comité régional de contrôle des flux de circulation sera reconstitué suivant la composition prévue par le deuxième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 20/1994, tel qu'il a été modifié par l'art. 3 de la présente loi, dans les deux mois qui suivent l'entrée en vigueur de cette dernière. À cette fin, les associations et les comités visés à la lettre g) du deuxième

dono concorrere alla designazione dei relativi rappresentanti debbono far pervenire apposita istanza alla struttura regionale competente in materia di ambiente entro un mese dalla data di entrata in vigore della presente legge.»

alinéa de l'art. 2 de la LR n° 20/1994 qui entendent être représentés doivent faire parvenir leur demande à la structure compétente en matière d'environnement dans un délai d'un mois à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi. »
